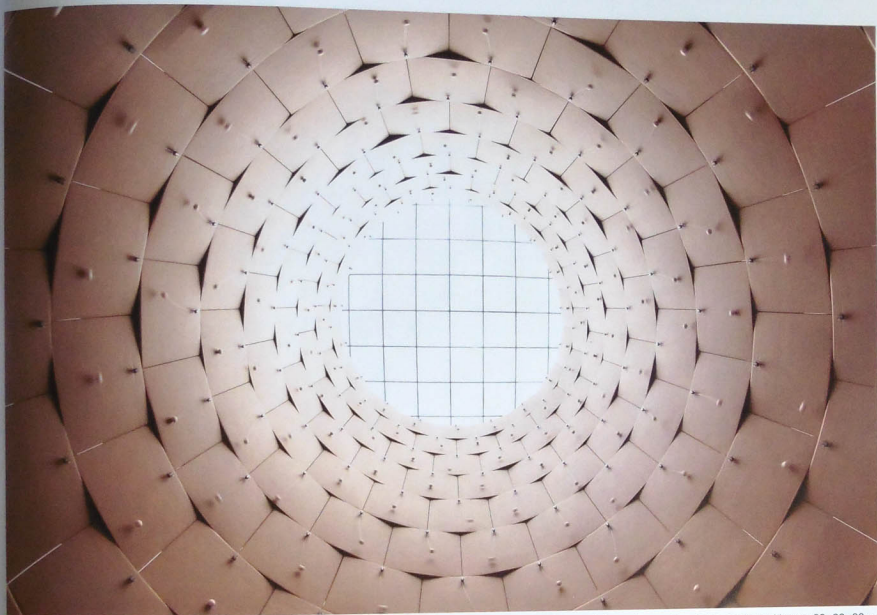


EQUIPèCO

trimestrale di ricerca e documentazione artistica e culturale_anno XI n.42 - 2014



Cappella Sistina. Nuova illuminazione



Zimoun 2013, 186 prepared dc-motors, cotton balls, cardboard boxes 60x60x60cm
 DC-motors, cotton balls, filler wires, cardboard boxes 60x60x60cm, power supply.
 Dimensions: 4.9m x 6.0m height / 15 x 19.7 ft. Installation view: Musée des Beaux-Arts Rennes, France.
 Photography by Elise Fournier © Courtesy the artist

Modernità e campo dell'arte: Siamo tutti cannibali? Modernity and Art Field: Are we all cannibals?

Raffaele Quattrone

Con la Modernità ed in particolare con le scoperte geografiche il mondo occidentale (ri)scopre la pratica del "cannibalismo", diffusa per altro anche nel mondo animale, dove individui di una specie per altro anche nel mondo animale, dove individui di una specie animale aggrediscono e divorano membri della stessa specie. Eppure quella pratica che provocava e provoca ribrezzo e sgomento, che è sempre stata attribuita ad altri (i selvaggi, gli stranieri, i barbari, ecc) era ed è tuttora uno dei cardini della nostra società occidentale tendente a "divorare" società diverse da se per cultura, religione o stato di sviluppo economico e politico. Ne è una testimonianza un libro di Lévi-Strauss dal titolo provocatorio "*Nous sommes tous des cannibales*" (Siamo tutti cannibali), 16 saggi

With the Modernity and particularly with the geographical discoveries the Western world (re)discovers the practice of "cannibalism", even more widespread in the animal world, where individuals of an animal species attack and devour members of the same species. Yet this practice that caused and causes the disgust and dismay, which has always been attributed to the others (the savages, aliens, barbarians, etc) was and still is one of the cornerstones of our Western society tending to "eat up" societies different for culture, religion or state of economic and political development. It is a proof the book by Lévi-Strauss provocatively titled "*Nous sommes tous des cannibales*" (We are



Zimoun 2013, 186 prepared dc-motors, cotton balls, cardboard boxes 60x60x60cm
DC-motors, cotton balls, filler wires, cardboard boxes 60x60x60cm, power supply. Dimensions: 4.9m x 6.0m height / 15 x 19.7 ft.
Installation view: Musée des Beaux-Arts Rennes, France.
Photography by Zimoun © Courtesy the artist

scritti dall'antropologo francese per il quotidiano italiano La Repubblica tra il 1989 ed il 2000, pubblicato in Francia nel 2013. L'antropologo francese amplia ulteriormente il retroterra simbolico del cannibalismo rapportandolo ad abitudini contemporanee diverse come il trapianto di organi o certe terapie a base di ormoni: infatti se antropofagia è mettersi l'altro in corpo allora c'è una sorta di cannibalismo anche in queste pratiche.

Adriana Varejão, una delle voci più originali dell'arte brasiliana contemporanea, attinge alla storia coloniale, alle rovine archeologiche, all'arte barocca, alla botanica, ecc. utilizzando diversi mezzi espressivi come la pittura, la scultura, la fotografia, l'installazione. In una sua recente mostra dal titolo "*Carnivorous*" (carnivori) alla galleria Victoria Miro di Londra ha presentato una serie di lavori ispirati a piante carnivore e realizzati con particolare attenzione alla tradizione dell'azulejo portoghese ed alle ceramiche cinesi della dinastia Song così come aveva del resto già fatto in occasione di una mostra al Centro de Arte Contemporanea Inho-

all cannibals), 16 essays written between 1989 and 2000 by the French anthropologist for the Italian newspaper La Repubblica and then published in France in 2013. The French anthropologist expands the symbolic hinterland of the cannibalism relating it to various contemporary habits as organ transplants or certain hormone-based therapies: in fact if cannibalism is to put the other in the body then there is a kind of cannibalism also in these practices.

Adriana Varejão, one of the most original voices of contemporary Brazilian art, draws on colonial history, archaeological ruins, Baroque art, botany and so on using different media such as painting, sculpture, photography, installation. In a recent exhibition entitled "*Carnivorous*" at Victoria Miro Gallery in London she presented a series of works inspired by carnivorous plants and manufactured with an emphasis on Portuguese Azulejo tradition and Chinese ceramic ceramics dating back to the 11th century Song dynasty and the

I was beaten in 1975
the body of water looked like
swollen on feet knees & face
I couldn't see if the nails removed
CPR from Garden hospital came in the
in relation rabbit

Jenny Holzer (2014), *X Conclusion*,
oil on linen, 80x62x1 1/2 inches, 203.2x157.5x3.8 centimeters.
Courtesy Cheim & Read, New York

Since the late 70s when appearance her *Truisms* diffused anonymously in the streets of New York, the American artist **Jenny Holzer** stimulates the viewer to get back the critical spirit already eroded by the increasing hedonism revealing in this way any form of power and coercion, even the most hidden or natural. Since 1996 Jenny Holzer organizes zero light projections in public spaces in cities around the world adding to her



Giovanni Longo (2011), *Campana quadrata* (particolare), installazione site specific, Università della Calabria. Courtesy the artist



Giovanni Longo (2011), *Campana quadrata*, installazione site specific, Università della Calabria. Courtesy the artist

la proiezione realizzata prima delle elezioni presidenziali americane del 2004 in occasione della quale ha proiettato sulla facciata della Gelman Library della George Washington University, sede del National Security Archive (un'associazione non profit che si batte per la pubblica divulgazione dei documenti di Stato) documenti ufficiali di Stato insieme ad alcuni testi tratti da lettere o testimonianze di prigionieri, soldati, politici. Jenny Holzer torna ancora una volta ai documenti governativi del 2004, mesi dopo l'invasione irachena da parte degli Stati Uniti e dell'Inghilterra cercando di ricostruire il percorso che ha portato alla guerra in Iraq attraverso il linguaggio dei suoi architetti ed esecutori. Lo fa nella recente mostra "*Dust paintings*" presso gli spazi della galleria Cheim & Read di New York avvalendosi anche del contributo del poeta Henri Cole autore di un saggio che accompagna la mostra.

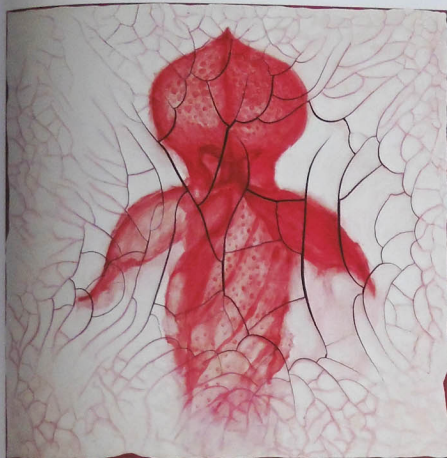
L'artista italiano **Giovanni Longo** da diversi anni raccoglie lungo le foci delle fiumare vicino casa sua piccoli legnetti erosi dal tempo, scavati dai tarli, trasformati dall'acqua del mare utilizzandoli per realizzare piccole o grandi sculture rappresentanti scheletri di animali reali o di fantasia. Un'interessante osservazione dell'uomo quella di Longo che passa attraverso l'azione del tempo sulla materia che pur lasciandosi modificare dall'azione del tempo e delle correnti di acqua cerca di sopravvivere e soprattutto di conservare una memoria. In un'opera di qualche anno fa realizzata per un'università calabrese Longo realizzava il tracciato del gioco della "campana" o "mondo". Sebbene ne abbiamo perso ormai la memoria il tracciato del gioco è un'immagine miniaturizzata dell'universo costruita sullo stesso schema delle rappresentazioni geometriche presenti nell'iconografia rupestre preistorica o anche nei tracciati dei luoghi sacri fin dall'antichità. Secondo lo storico delle religioni Jan De Vries infatti il salto fatto per raccogliere il sassolino lanciato è un'imitazione del viaggio compiuto dal sacerdote nel mondo per raggiungere e riportare indietro l'anima. Il progresso tecnologico ha divorato quella cultura "cosmologica" che probabilmente ancora sopravvive

apophorisms texts from poetry and historical and archives sources. It is unforgettable the projection made before the US presidential election in 2004, during which she projected on the facade of the Gelman Library at George Washington University, home of the National Security Archive (a non-profit organization

that fights for the public disclosure of the State documents) State official documents along with some texts from letters or testimonies of prisoners, soldiers and politicians. Jenny Holzer turns to government documents in 2004, months after the invasion of Iraq by the United States and the United Kingdom trying to reconstruct the path to war from the language of its architects and executors. She does it in the recent exhibition "*Dust Paintings*" at the gallery Cheim & Read in New York with the cooperation of the poet Henri Cole author of an essay accompanying the exhibition.

The Italian artist **Giovanni Longo** since several years has been collecting along the mouths of the rivers near his home small pieces of wood eroded by time, hollowed by termites, processed from seawater using them to provide small or large sculptures of real or imaginary animal skeletons. An interesting observation about the human is that by Longo passing through the action of time on the matter that even if being modified by the action of time and the currents of water tries to survive and especially to preserve a memory. In an artwork created few years ago for a university of Calabria Longo realized the circuit of the hopscotch. Although we have lost the memory the circuit of the game is a thumbnail image of the universe created on the same pattern of geometric representations present in the iconography of cave art or even in prehistoric traces of sacred places since ancient times. According to the religious historian Jan de Vries in fact the jump made to collect the stone is an imitation of the journey made by the priest in the world to reach out and bring back the soul. Technological progress has devoured this "cosmological" culture probably still surviving in rural cultures respect to which our industrialized culture

devoured this "cosmological" culture probably still surviving in rural cultures respect to which our industrialized culture



Adriana Varejão (2012), *Darlingtonia "misteriosa" ("Mysterious" Darlingtonia)* oil and plaster on canvas, 99x99 cm, 39x39 in (ADV 1363)

Courtesy the Artist and Victoria Miro, London. © Adriana Varejão



Adriana Varejão, *Installation, Adriana Varejão* | Carnorous, 6 June – 12 June 2014, Victoria Miro Mayfair, 14 St George Street, London, W1S 1FE
Courtesy the Artist and Victoria Miro, London. © Adriana Varejão

nelle culture rurali rispetto alle quali la nostra cultura industrializzata rivendica la propria supremazia.

Il noto sound artist svizzero **Zimoun** crea sistemi, complessi come società organizzate, composti da materiali semplici come per esempio cartoni ed unità meccaniche motorizzate che producono suoni ripetitivi e standardizzati. Si tratta di architetture sonore che dialogano o interferiscono con l'ambiente circostante suscitando meraviglia o sconcerto a seconda delle circostanze e della sensibilità del visitatore che si sente da subito "immerso" in questi particolari ambienti. Entrare in queste architetture sonore è come entrare in un formicaio, un alveare, una fabbrica dove osserviamo queste semplici architetture dal gusto modernista e minimalista ed ascoltiamo i rumori creati da quei semplici ingranaggi che richiamano le attività frenetiche della vita quotidiana delle nostre società industrializzate ma anche la semplicità di quei rumori che nella vita quotidiana presi dagli impegni continui della nostra vita moderna quasi non sentiamo più. Questa associazione di Modernismo e Minimalismo, filosofia ascetica e sociologia ci riporta quindi ai motori che muovono la vita di tutti i giorni invitandoci a riflettere sull'importanza della semplicità e della quotidianità come parte fondante della complessità sociale contemporanea, per non lasciarci "divorare" dalla frenesia moderna.

RAFFAELE QUATTRONE, Sociologo e Presidente del Dipartimento Emilia Romagna dell'Associazione Nazionale Sociologi, vive e lavora a Bologna

asserts of course its supremacy.

The well-known Swiss sound artist **Zimoun** creates systems, complex as organized societies, composed of simple materials such as cardboard and motorized mechanical units that produce repetitive and standardized sounds. It is sound architectures that interact or interfere with the surrounding arousing astonishment or dismay depending on the circumstances and the sensitivity of visitors feeling immediately "immersed" in these particular environments. To enter in these sound architectures is like stepping into an anthill, a beehive, a factory where we look at these simple architectures by modernist and minimalist taste and listen to the sounds created by these simple gear reminiscent of the frenetic activities of daily life in our industrialized societies but also the simplicity of the sounds that in daily life taken by the ongoing commitments of our modern life almost we do not hear anymore. This association of Modernism and Minimalism, ascetic philosophy and sociology brings us then to the motors that drive our life, inviting us to reflect on the importance of simplicity and everyday life as a fundamental part of contemporary social complexity and not to be "devoured" by the modern frenzy.

[Translated by the author]

RAFFAELE QUATTRONE, Sociologist and President of the Italian Association of Sociologists – Regional Department, lives and works in Bologna (Italy)

Per saperne di più / For more information:

www.cheinread.com - www.nizca.it - www.victoria-miro.com - www.zimoun.net.